本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

THURSDAY SEPTEMBER 8 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 九月八日 (星期四)
乙未年 七月 二十一日

孫立人案又一內幕
蔣集團藉圖向美國討價

香港專訊，台灣蔣黨政府的參軍長孫立人最近被「免職」。顯示蔣黨內部派系傾軋日益加劇。外國通訊社報道，有人名孫立人的親信幹部和約三百名孫的舊部軍官已被蔣介石用所謂「製造顛覆性事件」和「散佈不滿情緒」的罪名予以逮捕。

來自台灣的消息說，自今年五月以來，孫立人就已經被蔣黨特務軟禁起來。目前，孫立人已被禁止會見任何人和參加任何社交活動。蔣介石已指令其親信陳誠為首，組織「調查委員會」，對孫立人進行徹查，與此有關的系列逮捕也在進行。

孫立人與蔣介石及其嫡系之間的摩擦，由來已久。據蔣台報刊透露，早在一九五零年初，蔣介石在美國授意下雖任孫立人為「陸軍總司令」，但孫沒有調動和指揮部屬的權力，當時香港反動報紙稱孫立人為「木偶司令」，不經蔣同意，不能任免一個營長，沒有蔣的命令，也不得調動任何部隊。外國通訊社在報道孫立人這次被免職的事件時說：孫立人曾和「國民黨領導人物發生摩擦，特別是和蔣介石的長子蔣經國不和」。

消息還說，孫立人「在武裝部隊的政治委員制度問題上同蔣介石的大兒子蔣經國意見不一致，已經不是秘密」。香港反動報紙從前也時常透露孫立人與蔣經國和陳誠之間不斷的爭奪權勢發生爭吵的消息。一九五四年六月，蔣介石藉「任期屆滿」的理由，免去孫立人陸軍總司令職務，任孫為參軍長，當時香港反動報紙說，這是明昇暗降，把孫立人貶為閒曹。

來自台灣的消息還說，蔣介石黜免孫立人的另外一個重要原因是，當美國和中華人民共和國在日內瓦的會談開始後，蔣幫設法製造這一事件，藉此對美國討價還價，以乘爭取更多一些「美援」，來維持它在台灣的統治。

香港航訊，據台灣消息，八月廿八日舉行的「省議會」中某議員在向議會金塗質問時，提到蔣幫「勞工」部門所發表的聲明，該聲明說，凡要求自由和民主的都是「顛覆活動」，要推翻政府」。該議員說，看了這種聲明之後，實在令人感到「驚恐」。

梅農估計中共軍力
常備與後備就達千萬

新德里七日訊：時代報電，據梅農稱，中共有五百萬人已配備武器，及五百萬人為後備軍。

梅農曾擔任外交時，將印度外交代表將此估計給與印度上議院，彼稱中共未曾放棄戰爭，為獲得其合法地位的方法。

梅農為上議院議員，曾於去冬訪問北京，將率領印度之代表團，出席聯合國大會之來屆會議。

塞島談判失敗
調兵準備防止暴動

倫敦七日聯合社電：英，土耳其及希臘一關於塞浦路斯島之前途，今日不能達到協議，其十日來會議已告破裂，所有三國均排列軍隊，以防止暴動的新風潮。

土希兩國外交官表示深恐會議決裂，將危害巴爾幹同盟，在一帶防盟約中，此同盟使其國家與南斯拉夫連絡。

在會議中，諸外長意見異殊，英國之麥克米倫和土耳其之索羅反對希臘之斯蒂化諾浦羅斯。

希臘要求早日准許塞島居民有權選擇與希臘合併，或將在英帝國以內。該島位於地中海東部，人口五十萬，歸土耳其佔領三百五十年，於第一次世界大戰時，從奧托曼帝國手中奪去，變為一英國殖民地，及英國中東軍隊之總部。

在土耳其，希臘及塞島本身，情緒激昂，英國調動陸海空三軍入塞島，以封鎖久未防守之塞島海岸線，對付炸彈及軍火之私運者，及希臘反抗組織者之非法進入。

海軍部今晚宣佈，一隊海岸掃雷艇共七艘，已奉命於星期五離開國內水面，前往塞島殖民地。

北京譴責美國
將機隊調往台灣

東京七日美聯社電，中共昨日譴責美國部署其軍力於台灣區域，並在日內瓦之兩國大使級商談正在進行中，一北京廣播稱，關於美國第十八戰鬥和轟炸機隊之飛機飛行中隊，駐在沖繩島，經於上星期六飛往台灣，參預四十日所謂流動演習。

台籍人士在日本
組織台灣流亡政府

東京七日合眾社電，台灣籍人士，上星期四日成立台灣流亡政府，稱「台灣臨時國會」，選舉為臨時總統為廖文毅博士。此國會係由據與廿四名組成，彼等代表台灣縣市廿四縣。

在東京下埠一樓宇二樓成立時，擁護國民黨方面人士企圖衝入擾亂會場，但為台灣籍人士所阻止。當廖氏演講時，支持國民黨人士，以雞蛋擲污廖氏背後牆壁，同時有一雙男女，設法進入會場，高呼譴責之詞，但為台人逐出，其時廖氏仍繼續演講。

廖氏列舉其外交政策，彼呼籲在聯合國保護下，採取親日本及脫離國民黨方面之政策。

廖氏現年四十七歲，當一九四七年，國民黨指被串謀台灣革命時，潛往上海，後赴香港，嗣後在東京居住。於一九五〇年，國民黨方面之請求，被盟日本當局四禁，其後由美國釋放，據說，台灣國民黨欲將彼引渡返國，為美國所拒。

美記者近從台灣回美
謂蔣軍多是老弱殘兵

紐約訊：「紐約世界電訊及太陽報」昨一日發表了該報特派記者盧克斯從台灣發出的一篇通訊，盧克斯最近曾由台灣回美，他在通訊中說道蔣介石的軍隊，多是老弱殘兵，至少「百分之廿五至三十沒有作戰能力」。

盧克斯寫道，台灣蔣軍大多數是老兵，他們最少服了十年的兵役，許多人已是二十多、三十歲的中年人了，這些兵士，無論從什麼標準來說，不僅毫無作戰效力，而且還是些累贅（盧克斯曾是當年朝鮮戰爭中戰地記者）。

英購俄麥二萬噸

倫敦七日路透社電，倫敦穀物託運者昨日透露，今已於昨日，英國已購買約二萬噸俄國小麥，相信刻正作更進一步，探問，希望在最近之將來，更多貿易，大批俄國小麥，合英國接受歡迎，有些需用者則探購阿根廷小麥。

十個大使參觀
蘇聯原子能發電站

莫斯科七日聯合社電，十個大使昨日乘車，前往莫斯科西南六十六哩處，對蘇聯之最先原子能發電站作史無前例的參觀。

該團包括英、美、瑞典、印度、南斯拉夫、阿根廷、捷克、波蘭、阿爾巴尼亞及北越等國之使節，其他外交團預期將選些作同樣旅行。原子能發電站設在一個空地上，在黃色灰泥的樓宇，位於原野之叢林中之平坦的村地方，與奧布汝斯科鄉村相距約半哩。

曾參觀該站之外交官稱，電站不靠近任何大工廠，聲稱產生之九千瓩瓦特電力，未表示是否切實予以使用。

土耳其暴動後復在兩個城市宣佈戒嚴

伊斯坦布爾七日聯合社電，土耳其政府是晚復令伊斯坦布爾及其他兩城市宣佈戒嚴。

日間戒嚴令已在土耳其之兩最大城市伊斯坦布爾及易茲密爾頒佈，歷十二小時，但今晚恢復伸展至首都安卡拉。

其內閣舉行一緊急會議後，總理孟得勒斯乃宣佈採取行動，內閣並召集國會於下星期一舉行特別會議。

暴動始於塞浦路斯島之將來問題發生暴動，該島在地中海英國據守，希臘欲得有塞島，因島民大半屬於希臘後裔，土耳其則一九一一年失去塞島，英國管轄，它主張如英國撤離，該島應歸還土耳其管轄。英希土三國在倫敦商討此爭端，已因意見分歧而告終止。

星期二晚在本處及易茲密爾發生暴動，據非官方報告，死傷數字超過三百，希臘人之財產損失，以美金百萬元計算，此間警察拘捕二千五百七十人被拘，約一半疑為搶掠放火及其他暴動者。

▲本埠新聞▼

週末假期內竊匪活躍

十九歲青年貝斯,今日被警察指控昨日進入一糧食店盜竊,取去價值一百元之香煙。

又在週末中,匪徒潛入都朗度網球俱樂部,竊去一四樽燒酒,及十箱香煙。另在一律師辦公室取去現款八百九十元

老婦在地下車站意外受傷

八十二歲之莊斯頓夫人,昨夜在聖其利地下車站中,為地下電車之門所關夾,致腿部受傷,送入市立西方醫院調治。

市交通部人員謂,伊正自電車行出,各車門關閉時,為自動門將之挑仆月台上。

西人盜啤酒被捕

三十四歲之布魯斯,昨夜被警拘留,控以昨日在片布碌街之利七俱樂部內盜去二十二箱啤酒,七十八只唱片,及現款四十九元。

警士卡卜及利非路,均屬風化隊員,拘捕疑犯,並查獲已獲回啤酒、唱片及香煙,但現款則已被用去。

委員會拒絕資方要求取消工會權力

安省勞工關係委員會,已批消一個坎問順紡織公司之上訴,要求取消聯合紡織工會代表權力,謂其屬外國組織,宜加以拒絕。

康杜紡織公司在一項備忘錄中謂,委員會應重新考慮其決定,批準該工會,因其屬外國組織,是以委會無權執行。

但結果各委員一致通過支持過去之決定。

▲加屬新聞▼

外長設宴招待蘇代表團長

柯京七日電,一個老手之外交

友記合棧有限公司

香港辦來祖家各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油樽裝每罐六十磅淨每罐銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

斑豹烏鬚 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸鹿牛 三鞭滋陰

十二安士瑯樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

△廿四安士裝史國公 每樽門沽一元七毫半

△十二安士玻璃樽裝(糯米甜酒) 每樽門沽一元一毫

△廿四安士玻璃樽裝(糯米甜酒) 每樽門沽二元一九

(加東)總代理各埠發行(另編)

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 **黃雲友商店** 多倫多

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 **廣東飯店** 多倫多 店店

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 **合心飯店** 多倫多

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

專辦 新舊客入籍 移民入境 監督各樣文件 寫事如儀 委托忠誠 務快捷妥當 安省地保官 約區和平官

辦事時間 上午十時至下午六時 下午六時以後請由電話約期

加拿大 **陳郁公司** 多倫多

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

史公利酒每罐一元九五 永利戒 三磅天祥牛油每罐壹元 二磅每罐一元 一海碗每副一元九 冬菇碗每副九五 南乳花生每磅八毛 內附陳郁服務處 向樂與番舶

總理陳郁啓

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

江記機器乾濕洗衣舖

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索卽寄

正總理林善堂 副總理黃道循 司理 黃蘭勝 林華合 黃昂璣 啓

家招待僑聯會代表團，表現加拿大政府[illegible]和[illegible]等處專家之不滿，外交部長皮爾遜正自加西返京，立刻答允設立私人午餐會，以招代表團代表團長瑪特斯基接洽。

參加宴會者，將另有加助理農業部副部長沙爾，僑聯大使黃華軒，及加駐蘇大使華堅斯等，華堅斯現在莫斯外長商談關於九月三十日訪蘇行程。

實習十二個蘇聯專家，現時在柯大學觀察一千一百英畝之試驗農場，而完成其四千里旅程。

西童意外爲兄槍傷

蒙文七日電，一個十一歲之兒童，因意外爲其兄所持之槍射傷。子彈穿過心臟。

該童名馬田，現已在聖瑪利醫院，警方稱，兩兄弟正在準備向樹旁之空罐瞄準，其兄欲以槍交與其弟觀察，馬田以手擠之推開，卒突然發射。

行騙盲人 西人入獄三十天

畝問頓七日電，一個西人，因向盲人行騙美金一元，昨在法庭被判入獄三十天。

被告爲西人史密姆斯，爲警控告向拂車大鋼鐵公司食堂中之盲目經營者以一元紙幣作兩元行使。

省警隊追緝銀行劫匪

西寧七日電，携有重武裝之省警隊員，今日在離此間東南部二十英里之亞雲斯頓，尋緝一犯人，指爲於八月十七日械劫奧打和之賓路銀行現款四千元。

農民布拉維特對警探，一個生面人在叢林中多次出現，曾行出求取香煙，但對他稱，若是飢餓，則

新世界旅店　都朗度

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區

位居適中　房間空氣
床褥潔淨　煖氣熱水
非常充足　各界僑胞
晉京駐宿　携帶行李
一切週妥　附設餐室
名好世界　裝置華麗
和融音樂　食品精良
大斟小酌　隨時應命
侍役招待　格外優隆
如蒙垂顧　竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大　大同飯店　多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs　EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午夜四點茶市
僑胞肯來光顧
主人倒屣歡迎

中華　關舜年　醫師

振華中醫藥房

[illegible] WAH LUNG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★診症時間
由上午十一時
至下午十時
加製給婦人補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
[illegible]
[illegible]
[illegible]
代刀[illegible]
[illegible]
[illegible]
立[illegible]刀傷[illegible]
[illegible]光明眼藥
關舜年啓

多倫多　復興公司

FORD HING

新地址 167 McCaul St.

Toronto Ont.

專辦

新中國各種書籍

愛國僑胞留意光顧

侯萍溪謹啓

加拿大　三利公司　都朗度

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont. 電話 EM-3 9062

△香港馳名 敬濟堂
△蛤蚧大補茶
△武溪人補茶
△入山牛[illegible]沙參
△正北鹿茸片
三十磅單包[illegible]菜[illegible]豆
二十磅單包[illegible]菜[illegible]黃豆
五十磅草包正紅豆
百十磅單包正黃豆
△各種小[illegible]
△各種[illegible]雜貨
△各種[illegible]藥材
三利公司啓

加拿大　新共和　滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
壽丹丸散
[illegible]四時瓜
[illegible]金豬燒
臘等賢客
如承光顧
無任歡迎

加拿大　黃能謙旅行社　滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!

加拿大太平洋航空公司

橫貫加拿大航空公司

(飛機客票)

美國總統輪船

詩晏亞火車

(客票) 服務週到

→●★●←

承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件，倘蒙委託，必竭誠勤辦，快捷妥當，函商面議均所歡迎

電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵

隨意小酌

本店主人啓

加拿大　國新商店　多倫多

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

本店精製各款杭綢緞
新款女服男女旗袍
[illegible]專家縫師
中西服裝[illegible]料[illegible]做
取價從[illegible]士女惠顧
[illegible]以待

專接 乾濕洗熨

禮道實業有限公司

華區分行李市街八十九號

分行司理林學貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林學貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔生意連舖平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，另餐室，雜貨，德波各種生意，內人息豐富，易管理，業主年老，急欲離開，適合有營者經營，發財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，餘期易供。

二、近華埠，三座住宅屋平賣，共十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便。

三、興旺生菓店，在 EGLINTON & BATHURST 區，有兩房亞柏文。每月租銀弍百。有八年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元，在工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀壹百五十元，六年長批，全價六千元，取現款一千元，銀期易供。

★本行常有大小生意，旅舍時售，屋舖租賃，

◎現有數單房出賃

加拿大最大實業房屋買賣生意行

加拿大　中國國貨公司　多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

新運到

新款唱碟發市

敬者，本號又新到美華公司最新第入期三十三轉長壽碟，此種碟質料特優，不易破碎，每碟兩面，即每面一齣，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R. 車票及[illegible]飛機票

中國國貨公司　正司理 李[illegible]　副司理 林[illegible] 謹啓

可入鹿莊進食，但被生面人斬返入林內，警方稱該報告指出之圖貌，頗接近翻版。

首相講戰爭已遠去

卡技利七日電，首相聖羅倫昨日稱，以加拿大而論，戰爭已成遼距離之事件、但在談及世界現狀時稱，加拿大有足夠理由相信戰爭已遠去，因戰爭已祇至極恐怖，是以不希望有實現。

首相又對慶祝大會，強調各民族保留其習慣及文化，因此可能增強加拿大主義。

加英國教會 要求禁用原子武器

點問頓七日電，加拿大英國教會，今日要求世界之政治人物禁止生產及利用集體屠殺武器。

串詩省二埠主教高和爾牧師，提出一項關於禁用核子武器及國際談判之建議。

高和爾牧師稱，由於原子武器存在，已造成世界上強國互相競賽毀滅人類之武器，教會認為此是違背上帝之意旨，是以必需禁止此等武器。

大多數之出席代表，均贊同一項建議，籲請世界一切之國家，將核准參加聯合國。

印度與巴基斯坦 洪水橫流災情嚴重

日內瓦七日美聯社電，紅十字會聯盟昨日接到一報告稱，印度與巴基斯坦東部繼續發生水災，毀壞三萬八千多條鄉村，四千五百萬人之住宅被摧或破壞。

七架美空軍運輸機，裝毀首批紅十字會救濟品一十噸，昨日離日內瓦，前往喇嵩及新德里，交與水……

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百三十九號 金龍酒家隔鄰

▲診症時間▼ 下午弍時至七時半

日夜電話 EM3-5981
住宅電話 MO. 8429
醫生公會電話 WA 2 1134

▲附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚科 產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險、實業、樓屋、餐館、衣館、各項生意，如蒙惠顧，快捷妥當

環球公司

各江雜貨

(多倫多) WAN KEW CO. (加拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬臘味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林環陔 啟

杜記

烹粥專家

在唐人街柒拾四號樓下
電話 UN 1-1371

食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司

MORLEY CO. LTD.

加國最大之國貨商店店

特約代理永利威藥酒

◎ 蘇杭什貨 △油糖茶米
◎ 豉油醬料 △四時咸魚
◎ 缸瓦瓷器 △藤椅竹器
◎ 男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本磁器 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

118 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

㊙設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每月不及兩仙，本行接理香港匯兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

遠東商業有限公司

加拿大 溫梳埠

由製〔金龍牌註冊商標〕出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 (味)精廠(遷)鋪啟事

李鐵如啟事

啟者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啟

遠東商業有限公司 總經理李鐵如
化學師李□根
金龍牌註冊商標出品

萬利

加拿大 多倫多

MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(請接) Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鷄燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由早七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，煙通，修整屋頂，水溝及白鐵等工作，如蒙委託，極表歡迎

ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

內瓦，前往喇嵬及新德里，交與水災難民。

此間聯盟總部之荷蘭職員多達蓮博士，付對災區作十六日之飛行視察，現已返抵日內瓦。在一記者招待會中稱，水災情形，爲在亞洲歷史上最嚴重者。

恐發生意外 殺人犯移解別處拘押

沙省約克頓七日電。謀殺案疑犯彼德洛，昨夜被拘押於沙市加寸監獄中，因警方恐怕約克頓市民在憤怒中而加以傷害。

加拿大皇家騎警隊，由於懼怕當昨夜飛機抵步時，發生意外事件，是以即時變計劃，解赴沙市加寸市。

該犯因在芬活埠一農莊中殺害其親屬五名，包括其母親在內，又發去一萬多元，結果在點問頓被警拘獲。

海軍建設新型汽艇

柯京七日電。海軍現時正在建立新型汽艇，以爲驅逐及護航艦之用，此種新汽艇型類，與第二次世界大戰時之登陸艇相似。

靚房出租

有靚房兩間，在阻撞街西壹百號，如親面議或電話商洽

100 GERRARD ST, W.
WA 3-0037

衣館連樓業出賣

生意連樓，廉價出賣，如斯業者駕臨面議，電話詢問，恕不奉答

DANFORTH LAUNDRY
3280 DANFORTH AVE
TORONTO ONT,

雲埠林西河總堂九牧公所通告

本總堂所前於民卅五年時爲鞏固堂務，成立實業部招集股份購置樓業以固堂基，今堂所財產較爲裕如，於本年度第一次全体職員會議決定收贖一至五股之各兄弟股份業經順利進行，惟加東方面遠隔各兄弟散居各處，深恐未及周知，特再由報章公告，凡我兄弟如佔有本總堂所實業部股份，希對制將原發股票函寄來本總堂自當辦理發還股本，希爲知照

LAM SAI HOR KAW MOCK BEN. ASS'A
531 Carrall ST, Vancouver 4, B.C,

WONG'S SNACK BAR
179 Dundas St, W.
Toronto Ont, EM 4 1987

餐館新張，鋪在日打街西，門牌一七九號，裝修華麗，餐室輝煌，地方雅潔，冬暖夏涼，特聘廚師，適口精良，各式麵食，隨時應備，日夜營業，供客解饞，儲飽賜顧，移玉試嘗。

黃氏餐室啓

加拿大 源興號 都朗杜
YUEN HING
122 Elizabeth St, Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT,
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎

本主人啓

艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto ONt, Phone WA-3 8262

本醫務所新址設升卡亞街西貳貳壹號（比街車站升卡亞街第一站下車過街便是）
診症時間預約急症隨時應診
電話日夜喊線 WA-3 八弍六弍

艾世光醫師

精 加拿大 奇香 都城 製

金豬臘味 豆腐芽菜

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont,
Phone EM-8-4041

本號常有 金豬臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

加拿大 利求公司 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 橫瀝心 梅菜 （土產瓜菜）

△零沽批發▽ △禮厚歡迎▽

司理林舉峯啓

林華貞地保公證所

加拿大 環球公司 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 綠髮順繪
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒 方榮貴 方達慶 啓

女西醫 區煥珍 （婦孺兒專科）　醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔丹那街六七七號近塔巴街
診症時間 每日下午二時至六時 禮拜日壹時至四時 特別時間預約

加拿大 光源 都朗度

（金）（豬）（臘）（味）
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4037

本公司 精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 綠苗白米 傢俬齊備 僑胞光顧 倒屐歡迎

光源啓

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經濟常人補蔘　唐堯齡療肺藥水

加拿大 良棧公司 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△秋涼漸至 △自製臘味 △菜頭適口 △應時登市 △祖國海味 △源源運到 △各種名茶 △磁器碗碟 △四時瓜菜 △應有俱有 △僑界光顧 △遠近歡迎

（總代理）芝城味濱商 鼎味粉

都城 永盛烟草公司

WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM3-[illegible]

本號擇辦烟草 煙仔烟絲 華呂宋烟 各種膏藥 價錢克己 郵購函寄 隨時奉命 [illegible]

營業時間 由上午九時 至下午六時

司理、麥福曾 啓

都城洪門民治黨通告

茲通告事本月十一號即夏歷七月廿五日星期日下午一時

恭祝

五祖先師寶誕屆時仰我洪門昆仲依時駕臨共同慶祝當紛並備茶點饗來

全晚七時敘宴叢勳

一九五五年 九月 八日

安省中華總會館附設文化影片社

假座南李嘉弼街六十八號會所放映

金牌 香艷 舞蹈 歌唱 猛片

長恨歌

芬艷芳 張活游 黃曼莉 梁醒波 伊秋水 黃魁山 主演

內插大戲 一枝名曲

馬是笑料 有些苦情

△在天願作比翼鳥

△在地願爲連理枝

▲天長地久有時盡

△此恨綿綿無絕期

時間 九月十一日下午二時連放兩場

地點：舍路仙那戲院

接車行李 電話招請

快捷妥當 隨時應命

EM8-5639 弟黃鴻啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH, ST

TORONTO ONT.

都朗度唐人街三十一號

電話 EM.8-6258

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部

成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝・請將尺寸長短列明

黃勝啓事

啓者弟現在亞林街七十一號新開前蒙勞動先生之理髮所剪髮仰各兄弟朋友賜顧示所切盼

且順卜埠

種烟區餐館出賣 生意興旺 價銀相宜 如意面議 函詢不覆

Oxford Luuch

Tillsorburg Ontario

大犧牲

旺市中餐館平賣 志在必賣 價錢特別相宜 樓上有柏文 適合有家眷者經營 如意營斯業 請前來面議 函商或電話洽商 一律歡迎

Hollywood Restaurant

891 Lakeshore Rd.

New Toronto Ont.

CL-1-1841

荷理活餐館啓

雜碎餐館出賣

本餐館在倫敦埠做中西生意設備完善生意穩定長期舖批樓上有住所因要事離埠因於犧牲取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY

362 RICHMOND ST.

LONDON ONT.

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 轉聘國師 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

×古洲公司各種味精

×麥早他公司餐館碗碟用具

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0848

住家 EM3 0880

另有由本律師經手辦理入籍華僑歸國的手續本辦事室兩月辦理合申請期間而未獲得正式核准資格之歸民家人來加代行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING

72 GERRARD STREET W.

TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸

補氣壯陽益精丸

順氣化痰止咳丸

祛風散熱發斑丸

李委涂濕止痛水

消腫止痛跌打丸

刀傷止血跌打粉

應驗跌打藥酒

各項上等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4--5609

TORONTO ONT. CAN.

本公司發行專沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知照貨立時送到

生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House

175 Dundas St. W.

TORONTO ONT　EM 8--3361

本店唐餐館開張在旦打裝修時代化華麗豪奇雅菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣由電話男女傭脆呀請來帮襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇豪有八百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偈賣

外埠C.O.D.寄貨貴客自理 並接車行李

周北鎰啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St W. Montreal, Que, Can. Phone Ma. 5416

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★香丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女衫褲 ★綢緞絲綢 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國際味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor

Firm of Goldstick & Endicott

414 BAY ST.　EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT

即文章專辦大小案件及買賣合約等件齊備中文傳譯人員

地址比街四一四號

羅景耀 醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間

下午貳時至八時

禮拜叁 六

禮拜日 則

下午弍時至六時

治安大藥房

加拿大 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦道地藥材・各家中西藥・丸散・化妝品・各種香梘・日常所需品・種類繁多

●救濟堂蛤蚧大補茶每盒四元五

●傷風嗽肺止咳露每樽七毫五

●化痰順氣止咳丸每樽銀六毫

●比市利公司萬應藥膏 △每樽售壹元…叁元

●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元

●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元

●皮膚濕毒藥水每樽壹元四五毫

△新…辦…到▽

今古書籍小說書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌畫報・香港家庭生活・婦女雜誌・東風・東西・四海・影風・長城・世界電影・國影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・…週刊・

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

(八五) 我是山人著

韓菊兒將洪熙官救出之後，居於逆旅之中，候洪熙官挽救關人傑出來，不料洪熙官一去多時，未見回來，旬日過後，仍不見洪熙官之踪影，韓菊兒之傷勢，已漸痊愈矣，盼望洪熙官回來而洪熙官竟不果來，使韓菊兒望穿秋水，以爲洪熙官這番必爲韓飛虎所殺也，迨一日，韓菊兒由逆旅行出，遇見洪文定，心中懷疑，想起洪熙官也曾講過，有子曰洪文定，年將三十矣，今此男子與洪熙官面貌酷肖，莫非就是洪文定耶，韓菊兒滿腹狐疑，乃潛尾其後，洪文定等，尚未知覺，也一路向南將馬家莊行來，行約二十里，將抵步矣，韓菊兒一想，此人必爲洪文定無疑，今與二人來馬家莊，說不定洪熙官被困莊內，馬國傑又用陰謀，誘洪文定到此，亦未可定也，韓菊兒想至此，忍無可忍，乃飛步一前，大叫曰，「前行之少年莫非洪文定師傅麼？」洪文定聞聲一望、見是一個花飄年華之少女，素未相識者，不禁愕然，問曰：「鄙人正是洪文定，未審姑姑何以識我？」菊兒喜曰：「洪公子現今趕程赴馬家莊耶？」洪文定曰：「然，家父有留書，謂兒方臥病於南樵下馬家莊內，故我急兼程來省視家父之病耳。」菊兒曰：「險哉洪公子，幸遇儂家，否則必爲龍門派弟子所害矣」洪文定等三人大驚，急問原因，韓菊兒曰「此處非談話之地，洪公子盍借儂同舖上，待儂把詳細情形講出，然後共同殺入馬家莊，拯救令尊翁洪師傅出來可也。」洪文定聞言，知此中有原因，洪熙官必陷於龍門派弟子手中也，當下心中惶急，即隨韓菊兒來到附近小鎮上，存鎮外關帝廟內席地而坐，廟近郊野，空無一人，故四人得以暢所欲言，韓菊兒首先自己介紹曰「儂家姓韓名菊兒，乃龍門派弟子韓飛虎之義女也，不過二位休驚，儂父雖爲龍門派弟子，但儂素不同情於義父者，故有今日之事發生也，義父韓飛虎向住大庾北嶺，洪公子，諒月有名素稔能者 投入貴派之內

(未完)

荷蘭僞幣案主犯

慾壑難填貪婪焚身

△導正軌賢兄讓愛

△迷不悟嬌妻分袂

某次，基利再進一步作冒險經營，投資印製僞幣，事成之後，令人嚴知國家銀行總裁，且較總裁自由而不受準備金限制，便可以濫發紙幣，富甲全國哩，夫人聽聞此項計劃，婉轉陳詞，多所規勸，務請中止此種禍國殃民的計劃，惟夫壻利慾薰心，言者諄諄，聽者藐藐，繼續與冒險家們合作進行，夫人以結婚數載，既不能用愛情感召夫壻踏上正軌，今竟再接再勵，總引其禍國殃民陰謀，置危險而不顧，苟同居下去，豈非似身陷賊巢，終有墮入法網一天？熟思者再，毅然決然與基列離異，俾得分道揚鑣，我行我素，免受精神威脅，良心譴責，愛麗施與基列離婚時未及半年，基列卒以投資印製僞幣而破產，僞幣機關被破獲，當基列被警務人員物，基列自知案究辦，基列與鳳長卿服毒自殺，遺書掃數被收將會對基列食得無零，悔不聽兄長及愛妾勸導，冒險到底，自焚其身，遺恨終生。

(已完)

清代大文豪紀曉嵐

對對不及愛妾叻

文豪遇聰對迫得國內無低頭

愛妾相秒當個孔明錦囊充

紀曉嵐係乾隆進士出身，官至協辦大學士，乃清朝數一數二大文豪，吟詩作對，當食生菜，我國傳爲國寶嘅四庫全書，曾經佢總纂一次，乾隆皇愛其天才，拜佢做左班丞相，有一日乾隆皇讀論語，讀到「色難 有事弟子服其勞」一句，覺得色難兩字，幾難對得了，就，馬上叫太監去南書房召老紀到宮內一行，紀曉嵐見到皇帝 例要跪拜，乾隆皇即問曰，朕讀四子，色難兩字，真難對，卿家且對來看，紀曉嵐地上口說容易，容易哩，乾隆皇一時唔多耐目，再日，容易就要對上來，老紀奏曰，容易就係對咗相對也，個陣乾隆至省起，茄茄笑曰，眞學士也，

△急才驚倒百官

又有一次，皇帝坐完朝，發起遊御園，自然有侍衞，有文武百官相隨，老紀亦在內，一齊入御花園有兩隻白鶴，撲撲吓翼起走，乾隆一心想難老紀，開口道，卿家題詩可也，老紀即曰，適見林間雙鶴飛，硃砂當頂雪爲衣，呢兩句詩分明題白鶴，乾隆就咪住，黑嘅嘅，老紀迎機回曰，祗因覓食歸來晚，誤入羲之洗硯池 呢兩句巴閉架喇矣

(未完)

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

牙科 盤國思 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
△時間 星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏凉經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

躍市林

香港
麥廣記
參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 鹿茸 鹿片 國藥 蛤蚧 大補茶 鹿參 東茸 茸末 玉柱 補品
註冊商標
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵寄 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST.,
TORONTO, ONT.,
CANADA
TEL.
E.M. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大誠信公司
都朗度
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚蓇油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司

佛家後代．沒有人主持．老伯老伯母老來無靠．失去養兒防老的希望在大哥心上．也不忍令尊令堂抱這種悲觀．小弟實在看不下去．故來忠言奉告．求老兄採納小弟的勸．且將這個修心念頭丟開．陪伴令尊令堂一同回家．會乾痛哭不已．哭了一陣．又勸說一聞．勸了又哭．

喻時聽有香火道人．由大殿上走來．遠遠看見一個人影．立在關門之外．不知是誰．遂步而行．忽聞有哭泣的聲音．香火道人不知何故．忙走到柳繼新背後細聽．又聽他哭勸甚悲．反把自己聽得難受．不由的也流下幾點眼淚．隨輕輕咳嗽了一聲、柳繼新聽見背後有人咳嗽心中暗暗吃了一驚．連忙止住哭了．香火道人近前說道．相公你不要

小說 劍俠 火燒紅蓮寺

上卷 (九)

再哭了．哭也無益．他現在經進關．我們方丈又封鎖了關門．非等三年圓滿．萬萬不能出來的．我勸你們早些回去．多說也沒有用的．我們方丈的規矩很大．況且這位公子進關的時候．我們方丈一句一句的問他．都是他自己情願的．又非別人勸他這樣苦修．你若早來一步．那時還可以挽回．可惜你們來遲了．這是前定大數．柳繼新道．我現今有件事．請你商量．不知你可否答應．香火道人道．相公有甚麼事只要能辦得到．可以盡力．倘若辦不到的事．我也無能為力．柳繼新道．這件事想你可辦得到．倘若成事之後．自然重重酬謝．請你隨我們進裏來罷，香火道人莫明其妙．隨着柳繼新向客房走來．(未完)

金龍酒家

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY

營業時間：每日由正午拾弍點鐘 至夜半二點收市

承接禮餅 各式餅食

131A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM.8 2475 UN 1 0320

金龍酒家 佈新組織 餐廳敞雅 中西菜式 一等廚師 烹調如意 包辦筵席 價目相宜 燕翅珍品 專奉來賓 燒臘小酌 時菜奉潑 各界光顧 無任歡迎

經理 張文信 司理 黃瑞琛 啓

士機電帶公司

A. Smith Belting Works

138 York Street at Adelaid

Phone EM-3-1437

友注意光顧 機出售請華 井深井抽水 裝置並有淺 水籠自已能 種化學膠凍 本舖常有各

參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代支 如有別埠亦可遷移 價廉妥協早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director

32 Carlton St. Toronto Ont.

電話 Phone EM.8-8785

加拿大 多侖朗 廣興有限公司

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.

64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307

TORONTO ONTARIO CANADA

本公司遷舖及新製造廠全部工程告竣精製食品各項已有發市 △雪白芽菜 △生鮮豆腐 (大小光麵) (無表歡迎)

總理 吳進一 司理 鄭倩富

僑興公司

QUE HING CO.

178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680

TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 價廉貨真 快捷送到

[illegible]

加拿大 多侖朗 星偉棧

SHING WAI JAN

177 Dundas St. W.

Phone, EM3 8960 Toronto, Ont

住家號碼 EM.8-4160

△本號專辦．白米．臘片．菜籽．包衣紙．梳打．密梳．九力製衣爐仔．電熨斗．羊毛．電心．紋水機．笠巴機．新會紐．舉凡衣館日常用品用具齊備．唐山雜貨．遠近賜顧．無任歡迎

中華工程公司監製．米亞公司洗衣機．扭水機

△代理▽

⊙懸掌公司乾衣機．扭水機

⊙李巴公司著名臘片

⊙洪錦公司 衣館．餐館．生果舖．各種紙料

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA

STABLISHED 1832

TORONTO

助華宗旨

本行歡迎以豐厚資本及百餘年之經驗協助華僑經營各種貿易；同時亦為幫忙僑胞大小存款：華友儲蓄款近支行辦理一切：郵電匯兌轉賬租保快捷穩固托辦各種銀業事務定必竭力料理妥當

如蒙賜顧 請與就近支行司理接洽是幸

本行代理部設特中國部 [illegible]

J. A. Yee 余秀華謹

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH PHONE EM4-0191

YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213

TORONTO ONTARIO

永興隆 麵飯麵 廠

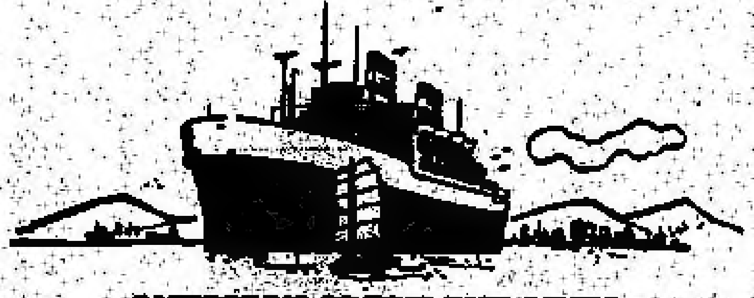
WING HING LUNG CO.

1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

馳名一家 鬆化春捲皮 雜莊靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵

▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄遞



AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史其依期．穩健．服務．久為旅客所稱道．最近設有下列優待乘客旅行消留意焉．

(壹)各等位滿面通氣管使冷暖調節

(弍)聘用華裔廚師烹調唐餐

(叁)客艙內設有大量華文書報．雀牌．天九．棋盤．及各種玩具

(四)船員用華裔大寫男女管事

(五)行李免費額增至弍百五十磅

便利：加拿華僑利便華僑可自由埋埠暫居

本公司在二埠市設華人事務料理華客各加拿大各大城市遍設華人代理以備垂詢

雲埠均安號

全加總代理

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.

254½ E. PENDER ST.

VANCOUVER, B. C.

PAcific 1025

●雲埠均安號啓事

本號任美國總統輪船公司全加總代理為求服務週到特聘下開商號為駐加東分代理

(滿地可)陳子雄 譚杏蓮 黃能煒 趙彼得

(多侖度)林春堂 陳子泰

(柯杜和)周耀安

●由大埠開往香港船期

★威爾遜總統八月廿七日

★克利夫倫總統九月十五日

●由香港開往大埠船期

★克利夫倫總統八月廿四日

★威爾遜總統九月十八日